

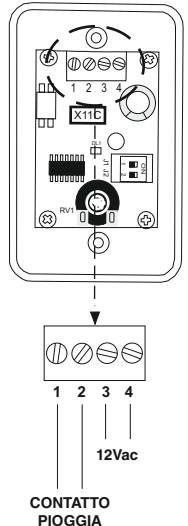
## 1. CARATTERISTICHE TECNICHE (riferite alla temperatura di 20°C)

- |   |   |
|---|---|
| - Alimentazione: 9-15 Vdc                                     | - Dimensioni: 93 x 38 x 28 mm               |
| - Portata del contatto: 100 mA @ 12 Vdc                       | - Peso: 50 g                                |
| - Consumo: 6mA con contatto aperto, 10 mA con contatto chiuso | - Temperatura di esercizio: da -20 a +55 °C |
|   | - Grado di protezione: IP55                 |

**NOTA IMPORTANTE PER L'INSTALLATORE**  
**installare il sensore con una inclinazione variabile da 30° a 45°**

## 2. COLLEGAMENTI ELETTRICI

- Il prodotto deve essere installato da personale tecnico qualificato in modo tale da rispettare tutte le norme e leggi vigenti sul territorio.
- Operare sul prodotto con cautela, utilizzando utensili adeguati.
- Verificare che la linea di alimentazione elettrica non dipenda da circuiti elettrici destinati all'illuminazione.
- La linea di alimentazione deve essere protetta da un adeguato dispositivo magnetotermico o differenziale.
- Nel caso di più apparecchiature radio nello stesso impianto, la distanza fra loro non deve essere inferiore a 1,5 mt.
- Non modificare o sostituire parti senza autorizzazione della casa costruttrice.



### 2.1 Alimentazione

Per alimentare il modulo, utilizzare gli alimentatori **PS12** (con contatto pulito in uscita) o **AT12** (segnale pioggia via radio). La tensione di alimentazione deve essere applicata ai morsetti **3** e **4**.

### 2.2 Contatto pioggia

Se il sensore rileva la presenza di pioggia, si chiude il contatto tra i morsetti **1** e **2**.

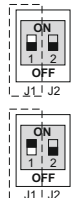
## 3. LOGICA DI FUNZIONAMENTO DEL SENSORE PIOGGIA

Se il sensore rileva pioggia, viene chiuso il contatto pioggia (morsetti 1 e 2). Il contatto si riapre quando il piattello del sensore torna ad essere sufficientemente asciutto. È possibile impostare il sensore in modo tale che il contatto rimanga chiuso per almeno 2 minuti (vedi punto 3.1). Se il contatto è chiuso il led è acceso; se il contatto è aperto il led è spento.

### 3.1 Logica di funzionamento del contatto pioggia

Il microinterruttore **J1** permette di selezionare la logica di funzionamento del contatto di uscita:

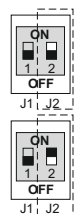
<b>J1 OFF</b>	Con pioggia il contatto viene chiuso per almeno <b>1 secondo</b> ; il contatto viene riaperto quando il piattello torna ad essere sufficientemente asciutto. Questa è l'impostazione predefinita dalla fabbrica.
<b>J1 ON</b>	Con pioggia il contatto viene chiuso per almeno <b>2 minuti</b> ; il contatto viene riaperto quando il piattello torna ad essere sufficientemente asciutto.



### 3.2 Sensibilità alle piccole gocce

Alcuni fenomeni atmosferici (ad esempio rugiada, nebbia, ecc) tendono a depositare delle piccole gocce sul piattello del sensore che potrebbero essere interpretate come presenza di pioggia. Attraverso il microinterruttore **J2** è possibile scegliere fra due livelli di sensibilità alle piccole gocce:

<b>J2 OFF</b>	Tale impostazione rende più sensibile il sensore alla pioggia fine, costituita da gocce molto piccole, tuttavia potrebbero verificarsi chiusure del contatto pioggia in caso di rugiada, nebbia, ecc. Questa è l'impostazione predefinita dalla fabbrica.
<b>J2 ON</b>	Questa scelta rende meno sensibile il sensore alla pioggia fine ed alle piccole gocce che caratterizzano fenomeni atmosferici tipo rugiada, ecc.



## 4. DOMANDE FREQUENTI E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

### ? Il sensore pioggia non chiude il contatto in presenza di pioggia.

- Appena viene alimentato, il sensore accende brevemente il led. Se ciò non avviene verificare che ai morsetti **3** e **4** sia presente la tensione di alimentazione.

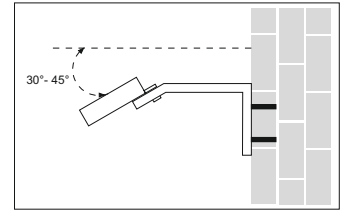
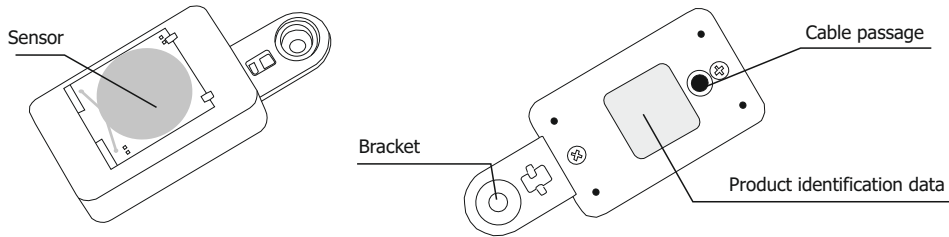
### ? Il contatto del sensore non è stabile, cioè si chiude e si apre senza apparente motivo.

- Portare il microinterruttore **J1** nella posizione ON.

## 5. SMALTIMENTO

Al termine del ciclo di vita del prodotto, smaltirlo secondo quanto previsto dai regolamenti locali. Questo prodotto potrebbe contenere sostanze inquinanti per l'ambiente e pericolose per la salute, è vietato smaltire il prodotto gettandolo nei rifiuti domestici.





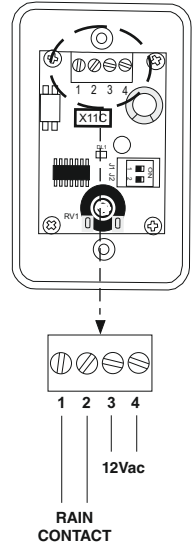
## 1. TECHNICAL SPECIFICATIONS (@ 20°C)

- |   |   |
|---|---|
| - Power supply: 9-15 Vdc                                      | - Dimensions: 93 x 38 x 28 mm             |
| - Contact capacity: 100 mA @ 12 Vdc                           | - Weight: 50 g                            |
| - Consumption: 6mA with open contact, 10mA with close contact | - Working temperature: from -20 to +55 °C |
|   | - IP protection: IP55                     |

**NOTE FOR THE INSTALLATION:  
install the sensor with a slope from 30° to 45°**

## 2. ELECTRICAL CONNECTIONS

- The module has to be installed from technical qualify staff to respect all the rules and laws in forces on the territory.
- Work with caution on the module, use suitable tools.
- Verify that the line of supply doesn't result from circuit for th lighting.
- The line of supply has to be protected from a suitable magnetothermic or differential device..
- In case of many radio installations in the same system, the distance between them doesn't have to be less than 1,5m.
- Do not modify or replace parts without autorization of the manufacturer.



### 2.1 Power supply

To power the module, use PS12 power supplies (with clean contact output) or AT12 (radio rain signal). The power supply has to be apply to terminals **3** and **4**.

### 2.2 Rain contact

If the sensor relieves the presence of rain, the contact between terminals **1** and **2** close.

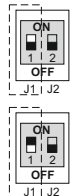
## 3. RAIN SENSOR: WORKING LOGIC

If the sensor relieves rain, the rain contact closes (terminals 1 and 2). The contact opens when the plate of the rain sensor is dry enough. It is possible sets up the sensor so that the rain contact stay close at least 2 minutes (see point 3.1). When contact is close the LED is ON. When contact is open the LED is OFF.

### 3.1 Rain contact working logic

The microswitch **J1** allows to select the logic of working of the output contact:

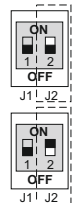
<b>J1 OFF</b>	With rain, the contact is closed for at least <b>1 second</b> ; the contact is re-opened when the plate becomes dry enough. This is the default setting from the factory.
<b>J1 ON</b>	With rain, the contact is closed for at least <b>2 minutes</b> ; the contact is re-opened when the plate becomes dry enough.



### 3.2 Little drops sensibility

Some atmospheric phenomenon (e.g. dew, fog, etc..) tends to deposit some little drops on the plate of the sensor that could be interpret as a presence of rain. Through the microswitch **J2** it is possible choose between two levels of sensibility to the little drops:

<b>J2 OFF</b>	This setting makes the sensor more sensitive to the fine rain, consisting of very small droplets; however, could happen closing of the contact in case of dew, fog, etc. This is the default setting from the factory.
<b>J2 ON</b>	This choice makes the sensor less sensitive to fine rain and small drops that characterize atmospheric phenomena like dew, fog etc.



## 4. FAQ

### ? The rain sensor doesn't close the contact in presence of rain.

- Just powered, the sensor briefly switch ON the LED. If it doesn't happen check the presence of power supply in terminals **3** and **4**.

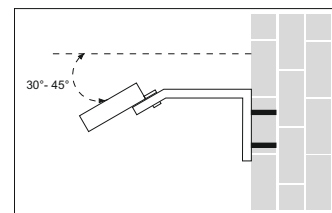
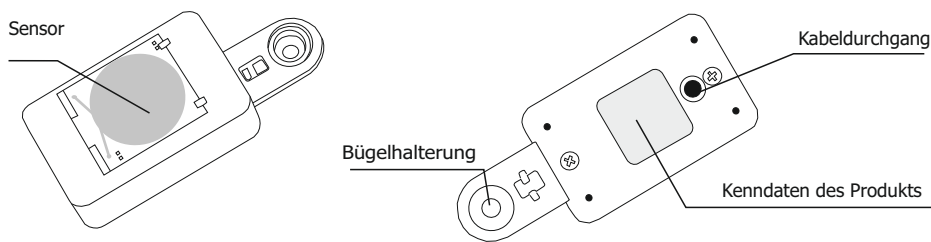
### ? The contact of the sensor is not stable, that's close and open without apparent reason.

- Bring the microswitch **J1** to ON position.

## 5. EXPIRED

At the end of the product life cycle, dispose of the device in compliance with local regulations. This product could contain substances that are harmful to human health and the environment: do not dispose of the product in domestic waste.





**1. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN (bezogen auf eine Temperatur von 20 °C)**

- |                    |  |                       |                 |
|--------------------|--|-----------------------|-----------------|
| - Stromversorgung: | 9-15 Vdc   | - Abmessungen:        | 93 x 38 x 28 mm |
| - Kontaktleistung: | 100 mA @ 12 Vdc  | - Gewicht:            | 50 g            |
| - Verbrauch:       | 6mA bei offenem Kontakt, 10 mA bei geschlossenem Kontakt | - Betriebstemperatur: | -20 bis +55 °C  |
|                    |  | - Schutzart:          | IP55            |

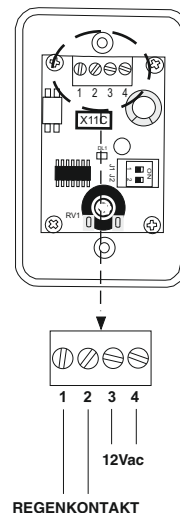
**WICHTIGER HINWEIS FÜR DEN INSTALLATEUR:  
Den Sensor um 30° bis 45° geneigt installieren.**

**2. STROMANSCHLUSS**

- Das Produkt muss durch qualifiziertes technisches Personal installiert werden, damit die Einhaltung aller im jeweiligen Anwendungsland geltenden Vorschriften und Gesetze gewährleistet ist.
- Die Arbeiten am Produkt vorsichtig und mit geeigneten Werkzeugen durchführen.
- Sicherstellen, dass die Stromleitung nicht von für die Beleuchtung bestimmten Stromkreisen abhängt.
- Die Speiseleitung muss durch einen geeigneten Schutzschalter oder Fehlerstromschutzschalter abgesichert werden.
- Wenn eine Anlage mit mehreren Funkgeräten ausgestattet ist, darf der Abstand zwischen denselben nicht unter 1,5 m liegen.
- Keine Geräteteile ohne entsprechende Genehmigung des Herstellers abändern oder austauschen.

**2.1 Stromversorgung**

Für die Stromversorgung des Moduls sind die Netzteile **PS12** (mit potentialfreiem Ausgangskontakt) oder **AT12** (Regensignal über Funk) zu verwenden. Die Speisespannung muss an die Klemmen 3 und 4 angeschlossen werden.



**2.2 Regenkontakt**

Wenn der Sensor Regen erfasst, schließt sich der Kontakt zwischen den Klemmen 1 und 2.

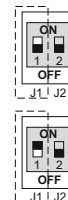
**3. BETRIEBSLOGIK DES REGENSSENSORS**

Wenn der Sensor das Vorhandensein von Regen erfasst, schließt sich der Regenkontakt (Klemmen 1 und 2). Der Regenkontakt öffnet sich, sobald der Regensenteller wieder ausreichend trocken ist. Es besteht die Möglichkeit, den Sensor derart einzustellen, dass der Kontakt mindestens 2 Minuten geschlossen bleibt (siehe Punkt 3.1). Wenn der Kontakt geschlossen ist, ist die LED am Regensensor eingeschaltet. Wenn der Kontakt geöffnet ist, ist die LED gelöscht.

**3.1 Betriebslogik des Regenkontakts**

Mit dem Mikroschalter **J1** kann die Betriebslogik des Ausgangskontakts eingestellt werden:

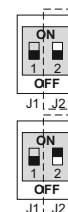
<b>J1 OFF</b>	Bei Regen wird der Kontakt für mindestens <b>1 Sekunde</b> geschlossen; der Kontakt wird wieder geöffnet, sobald der Teller wieder ausreichend trocken ist. Dies ist die werkseitige Standardeinstellung.
<b>J1 ON</b>	Bei Regen wird der Kontakt für mindestens <b>2 Minuten</b> geschlossen; der Kontakt wird wieder geöffnet, sobald der Teller wieder ausreichend trocken ist.



**3.2 Empfindlichkeit bei kleinen Tropfen**

Einige Wettererscheinungen (zum Beispiel Tau, Nebel usw.) neigen dazu, kleine Tropfen auf dem Sensorteller zu bilden, die als Regen gedeutet werden können. Mit dem Mikroschalter **J2** kann zwischen zwei Empfindlichkeitsstufen für kleine Tropfen gewählt werden:

<b>J2 OFF</b>	Diese Einstellung macht den Sensor empfindlicher für feinen Regen, der aus sehr kleinen Tröpfchen besteht, aber der Regenkontakt kann sich bei Tau, Nebel usw. schließen. Dies ist die werkseitige Standardeinstellung.
<b>J2 ON</b>	Diese Einstellung macht den Sensor unempfindlicher gegen feinen Regen und kleine Tröpfchen, die Witterungserscheinungen wie Tau, Nebel usw. auszeichnen.



**4. HÄUFIGE FRAGEN UND BEHEBUNG VON STÖRUNGEN**

**? Der Regensensor schließt den Kontakt nicht bei Regen.**

- Bei Einschalten der Stromversorgung schaltet der Sensor kurz die LED ein. Wenn dies nicht geschieht, sicherstellen, dass an den Klemmen 3 und 4 Speisespannung vorhanden ist.

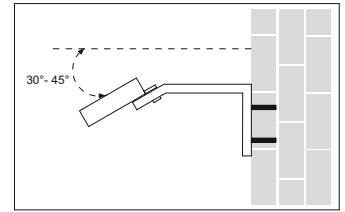
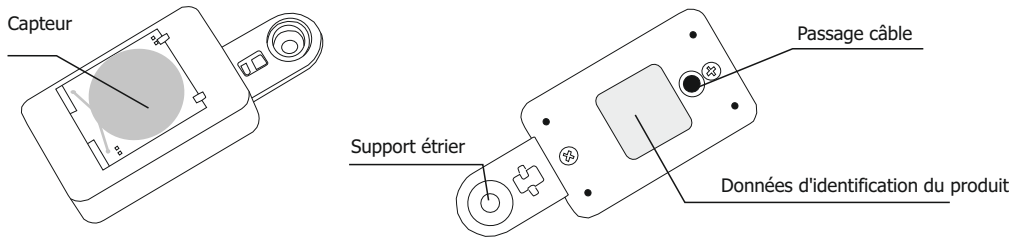
**? Der Sensorkontakt ist nicht stabil, d.h. er schließt und öffnet sich grundlos.**

- Den Mikroschalter **J1** auf ON stellen.

**5. ENTSORGUNG**

Am Ende seines Lebenszyklus ist das Produkts gemäß den örtlichen Gesetzen und Vorschriften zu entsorgen. Dieses Produkt kann umwelt- und gesundheitsschädliche Stoffe enthalten und darf daher nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden.





## 1. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES (relatives à la température de 20°C)

- |                       |  |                                   |                 |
|-----------------------|--|-----------------------------------|-----------------|
| - Alimentation :      | 9-15 Vcc   | - Dimensions :                    | 93 x 38 x 28 mm |
| - Portée du contact : | 100 mA @ 12 Vcc                                    | - Poids :                         | 50 g            |
| - Consommation :      | 6 mA avec contact ouvert, 10 mA avec contact fermé | - Température de fonctionnement : | de -20 à +55 °C |
|                       |  | - Degré de protection :           | IP55            |

**NOTE IMPORTANTE POUR L'INSTALLATEUR**  
**Installer le capteur avec une inclinaison variable de 30° à 45°**

## 2. CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

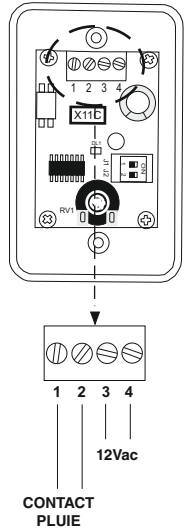
- Ce produit doit être installé par du personnel technique qualifié de manière à respecter toutes les normes et les lois en vigueur sur le territoire.
- Agir sur le produit en faisant attention et en utilisant les outils appropriés.
- Vérifier que la ligne d'alimentation électrique ne dépend pas de circuits destinés à l'éclairage.
- La ligne d'alimentation doit être protégée par un dispositif magnétothermique approprié ou par un différentiel.
- Dans le cas de plusieurs appareils radio sur la même installation, la distance qui les sépare ne doit pas être inférieure à 1,5 m.
- Ne pas modifier ou remplacer de pièces sans l'autorisation du constructeur.

### 2.1 Alimentation

Pour alimenter le module, utiliser les alimentateurs **PS12** (avec contact sec à la sortie) ou **AT12** (signal pluie via radio). La tension d'alimentation doit être appliquée aux bornes **3** et **4**.

### 2.2 Contact pluie

Si le capteur détecte la présence de la pluie, le contact entre les bornes **1** et **2** se ferme.



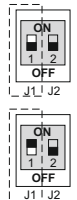
## 3. LOGIQUE DE FONCTIONNEMENT DU CAPTEUR DE PLUIE

Si le capteur détecte de la pluie, le contact de pluie est fermé (bornes 1 et 2). Le contact s'ouvre de nouveau quand le plateau du capteur redevient suffisamment sec. Il est possible de programmer le capteur afin que le contact reste fermé pendant au moins 2 minutes (voir point 3.1). Si le contact est fermé, la LED est allumée ; si le contact est ouvert, la LED est éteinte.

### 3.1 Logique de fonctionnement du contact pluie

Le micro-interrupteur **J1** permet de sélectionner la logique de fonctionnement du contact de sortie :

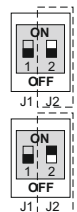
<b>J1 OFF</b>	Avec la pluie, le contact reste fermé pendant au moins <b>1 seconde</b> ; le contact s'ouvre de nouveau quand le plateau redevient suffisamment sec. Il s'agit du réglage d'usine.
<b>J1 ON</b>	Avec la pluie, le contact reste fermé pendant au moins <b>2 minutes</b> ; le contact s'ouvre de nouveau quand le plateau redevient suffisamment sec.



### 3.2 Sensibilité aux petites gouttes

Certains phénomènes atmosphériques (par exemple, la rosée, le brouillard, etc.) ont tendance à déposer des petites gouttes sur le plateau du capteur qui pourraient être interprétées comme de la pluie. Grâce au micro-interrupteur **J2**, il est possible de choisir entre deux niveaux de sensibilité aux petites gouttes :

<b>J2 OFF</b>	Ce réglage rend plus sensible le capteur de pluie fine, constituée de gouttes très petites. Cependant, des fermetures du contact de pluie pourraient se produire en cas de rosée, brouillard, etc. Il s'agit du réglage d'usine.
<b>J2 ON</b>	Ce choix rend moins sensible le capteur à la pluie fine et aux petites gouttes qui caractérisent les phénomènes atmosphériques tels que la rosée, etc.



## 4. QUESTIONS FRÉQUENTES ET RÉOLUTION DES PROBLÈMES

### ? Le capteur de pluie ne ferme pas le contact en présence de pluie.

- Dès qu'il est alimenté, le capteur allume brièvement la LED. Si cela n'a pas lieu, vérifier que la tension d'alimentation aux bornes 3 et 4 est présente.

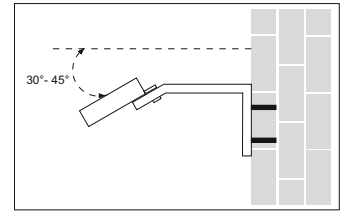
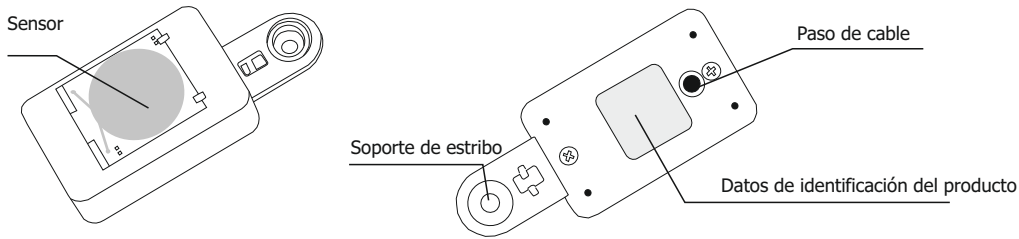
### ? Le contact du capteur n'est pas stable parce qu'il s'ouvre et il se ferme sans raison apparente.

- Placer le micro-interrupteur **J1** sur la position ON.

## 5. ÉLIMINATION

À la fin du cycle de vie du produit, l'éliminer conformément aux réglementations locales en vigueur. Ce produit pourrait contenir des substances polluantes pour l'environnement et dangereuses pour la santé. Il est interdit d'éliminer ce produit en le jetant dans les déchets domestiques.





## 1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (referidas a temperaturas de 20°C)

- Alimentación:	9-15 Vcc	- Dimensiones:	93 x 38 x 28 mm
- Capacidad del contacto:	100 mA @ 12 Vcc	- Peso:	50 g
- Consumo:	6 mA con contacto abierto, 10 mA con contacto cerrado	- Temperatura de funcionamiento:	de -20 a +55 °C
		- Grado de protección:	IP55

**NOTA IMPORTANTE PARA EL INSTALADOR**  
**Instale el sensor con una inclinación variable de 30° a 45°.**

## 2. CONEXIONES ELÉCTRICAS

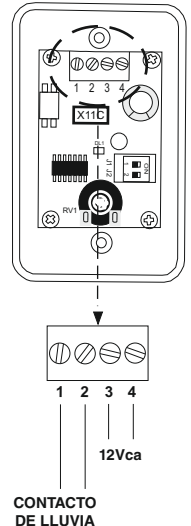
- El producto debe ser instalado por personal técnico calificado respetando todas las normas y leyes vigentes en el territorio.
- Intervenga en el producto con cautela, utilizando herramientas adecuadas.
- Compruebe que la línea de alimentación no dependa de circuitos eléctricos destinados a la iluminación.
- La línea de alimentación se debe proteger con un dispositivo magnetotérmico o diferencial adecuado.
- Si hay varios equipos de radio en la misma instalación, la distancia entre ellos no debe ser inferior a 1,5 m.
- No modifique ni sustituya piezas sin la autorización del fabricante.

### 2.1 Alimentación

Para alimentar el módulo, utilice los alimentadores **PS12** (con contacto limpio en salida) o **AT12** (señal de lluvia por radio). La tensión de alimentación debe aplicarse en los bornes 3 y 4.

### 2.2 Contacto de lluvia

Si el sensor detecta la presencia de lluvia, se cierra el contacto entre los bornes 1 y 2.



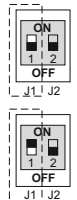
## 3. LÓGICA DE FUNCIONAMIENTO DEL SENSOR DE LLUVIA

Si el sensor detecta lluvia, se cierra el contacto de lluvia (bornes 1 y 2). El contacto se abre de nuevo cuando la placa del sensor vuelve a estar lo suficientemente seca. Es posible configurar el sensor de manera que el contacto permanezca cerrado por lo menos 2 minutos (véase el punto 3.1). Si el contacto está cerrado, el led se enciende; si el contacto está abierto, el led se apaga.

### 3.1 Lógica de funcionamiento del contacto de lluvia

El microinterruptor **J1** permite seleccionar la lógica de funcionamiento del contacto de salida:

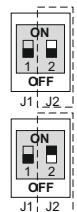
<b>J1 OFF</b>	Con lluvia, el contacto se cierra por lo menos <b>1 segundo</b> ; el contacto se abre de nuevo cuando la placa vuelve a estar lo suficientemente seca. Esta es la configuración predefinida por la fábrica.
<b>J1 ON</b>	Con lluvia, el contacto se cierra por lo menos <b>2 minutos</b> ; el contacto se abre de nuevo cuando la placa vuelve a estar lo suficientemente seca.



### 3.2 Sensibilidad a las gotas pequeñas

Algunos fenómenos atmosféricos (por ejemplo, el rocío, la niebla, etc.) tienden a depositar pequeñas gotas en la placa del sensor que podrían ser interpretadas como presencia de lluvia. A través del microinterruptor **J2**, es posible elegir entre dos niveles de sensibilidad a las gotas pequeñas:

<b>J2 OFF</b>	Esta configuración hace que el sensor sea más sensible a la lluvia fina, constituida por gotas muy pequeñas; sin embargo, podría haber cierres del contacto de lluvia en caso de rocío, niebla, etc. Esta es la configuración predefinida por la fábrica.
<b>J2 ON</b>	Esta opción hace que el sensor sea menos sensible a la lluvia fina y las gotas pequeñas que caracterizan fenómenos atmosféricos tales como el rocío, etc.



## 4. PREGUNTAS FRECUENTES Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

### ? El sensor de lluvia no cierra el contacto con presencia de lluvia.

- En cuanto recibe alimentación, el sensor enciende brevemente el led. Si esto no ocurre, compruebe que la tensión de alimentación esté presente en los bornes 3 y 4.

### ? El contacto del sensor no está estable, es decir, se cierra y se abre sin motivo aparente.

- Coloque el microinterruptor **J1** en la posición ON.

## 5. ELIMINACIÓN

Al final de la vida útil del producto, elimine el mismo en conformidad con los reglamentos locales. Este producto podría contener sustancias contaminantes para el medio ambiente y peligrosas para la salud, así que está prohibido eliminarlo como residuo doméstico.

